

E1 - My Shadowverse Begins Here!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] Light

My turn!

[00:06] Light

Draw!

[00:09] Light

The dragon's blade guides me to heaven!

[00:17] Light

How! Laevateinn Dragon!

[00:25] Subaru

My turn!

[00:28] Subaru

Draw!

[00:30] Subaru

At least we can make the afterlife fun!

[00:39] Subaru

It's time for a big party!

[00:41] Subaru

Masquerade Ghost!

[00:46] Itsuki

My turn!

[00:48] Itsuki

Draw!

[00:52] Itsuki

Pure white fangs, dance!

[00:59] Itsuki

It's all up to you now! Cosmos Fang!

[01:06] Narrator

Shadowverse.

[01:08] Narrator

A player-versus-player digital card game,
known and loved by all!

[01:14] Narrator

From kids to grown-ups,
from amateurs to pros,

[01:18] Narrator

everyone loves Shadowverse!

[01:21] Narrator

And now, a new Shadowverse story
is about to begin!

[01:37] Marguerite

Sorry to keep you waiting, everyone.

[01:42] Marguerite

We will now resume
our analysis of the Arc.

[01:45] All

Yes, ma'am!

[01:48] Marguerite

Ein.

[01:49] Ein

Yes, ma'am.

[01:51] Ein

Nothing to report, as of now.

[01:56] Ein

The relevant data

[01:57] Ein

is being continuously transferred and
backed up to Genesis Corporation databanks.

[02:01] Marguerite

And the DF Lab?

[02:04] Ein

No issues there.

[02:07] Ein

Ma'am?

[02:09] Ein

CEO Marguerite?

[02:12] Marguerite

What?

[02:12] Ein

You're frowning your brow.

[02:14] Ein

Why not get some rest?

[02:17] Ein

We'll handle this.

[02:20] Marguerite

I need to rest, don't I?

[02:23] Marguerite

I just feel as though
there's not enough time...

[02:25] Marguerite

Now that the Arc is here,
in our hands.

[02:34] Marguerite

Report!

[02:36] Ein

Someone is hacking us!

[02:39] Ein

Impossible! No one could break
our corporate security!

[02:44] Arc

I'm taking the Arc.

[02:46] Arc

I shall judge whether you are worthy.

[02:54] Marguerite

Who are you?

[02:59] Arc

"Arc Ruler."

[03:05] Marguerite

What about the data?

[03:08] Ein

We've lost all traces
of the Arc's signal.

[03:14] Marguerite

Track it.

[03:16] Marguerite

And find out who "Arc Ruler" is!

[03:18] All

Yes, ma'am!

[03:20] Marguerite

We can't lose the Arc!

[03:22] Marguerite

It's the

[03:28] Marguerite

only hope humanity has left!

SIGN Shadowverse Flame

SIGN Episode 1

SIGN My Shadowverse Begins Here!

[05:04] Light

My Shadowverse Begins Here!

[05:20] Light

So this is Shadowverse College, huh?

SIGN Shadowverse Club Seventh Flame

SIGN Now Recruiting New Members!

SIGN Club located here! Come see us after school!

[05:30] Light

"Shadowverse Club"...?

[05:33] Itsuki

Seventh Flame is now recruiting new members!

[05:36] Itsuki

At least come check us out!

[05:41] Light

You.

[05:42] Light

You dropped this.

I picked it up over there.

[05:45] Itsuki

Thanks.

[05:48] Itsuki

Um, have a clean one...

[05:56] Light

Are you in trouble?

[05:59] Itsuki

Y-Yeah...

[06:01] Light

I can help, if you want.

[06:04] Itsuki

Help?

[06:08] Light

It wouldn't be good to be late.

[06:09] Light

Sorry. I'll talk to you later.

[06:13] Itsuki

Um, what's your name?

[06:18] Light

I'm Light Tenryu!

I'm a transfer student!

SIGN Light Tenryu

[06:21] Andrea

Okay, Tenryu.

[06:23] Andrea

If there's something
you don't understand, come ask me.

[06:27] Light

Okay. Thank you, Andrea-sensei.

[06:32] Subaru

Hey, transfer student!

How are you doing?

[06:35] Light

Not bad.

[06:37] Light

And you are?

[06:38] Subaru

Subaru Makabe!

[06:40] Subaru

Nice to meet you!

[06:41] Light

Nice to meet you.

[06:42] Light

I'm Light Tenryu.

[06:44] Subaru

We don't get many transfer students
this time of year.

[06:47] Subaru

Did you win a tournament or something?

[06:49] Light

A tournament? No...

[06:51] Students

I was wondering, too.

[06:53] Students

Are you a pro already?

[06:55] Students

Yeah, I could see it!

[06:56] Students

Show us your Shadowverse ranking!

[06:58] Light

My Shadowverse ranking?

[07:00] Light

Okay.

[07:01] Students

Yes!

[07:04] Students

Let's see...

[07:07] Subaru

D Rank?

[07:09] Subaru

That's the lowest rank!

[07:11] Light

Yeah? Well, that makes sense.

[07:13] Light

I've never played Shadowverse
in my life.

[07:18] Light

Is that bad?

[07:18] All

Yes, it's bad.

[07:22] Light

Shadowverse Battle College

[07:24] Light

is a place where the next generation
of Shadowverse players train!

[07:28] Light

There are normal classes, sure,
but the main goal is to train at Shadowverse.

[07:32] Light

Not everybody wants to go pro.

[07:35] Light

But this is my rank,
and I don't even try that hard.

[07:39] Light

I see.

[07:40] Subaru

So I've never met a total beginner.

[07:43] Subaru

How'd you get here, Light?

[07:46] Light

The train and the bus.

[07:47] Subaru

No! No!

[07:49] Subaru

How did a beginner
get through the exams?

[07:52] Light

Oh, probably thanks to that man.

[07:55] TV

...will not be forgiven!

[07:56] (Flashback) Sister

Here you go!

[07:57] (Flashback) Mom

Light, could you run
an errand for me?

[08:01] (Flashback) Mom

We're out of soy sauce.

[08:03] (Flashback) Light

Yeah. Got it.

[08:05] (Flashback) Sister

No!

[08:07] (Flashback) Sister

I want to play
with Big Brother more!

[08:12] (Flashback) Light

Don't worry. I'll be right back.

[08:15] (Flashback) Light

Heading out!

[08:22] (Flashback) Wolfram

This is yours.

[08:25] (Flashback) Wolfram

You were chosen, Light Tenryu.

[08:29] (Flashback) Light

I don't understand.

[08:32] (Flashback) Light

And how do you know my name?

[08:34] (Flashback) Wolfram

Take it.

[08:39] (Flashback) Light

Who are you?

[08:41] (Flashback) Wolfram

Wolfram Zerga.

[08:43] (Flashback) Wolfram

Light Tenryu, the chosen one.

[08:47] (Flashback) Wolfram

Come, if you wish to know your fate.

[08:49] (Flashback) Wolfram

To the Shadowverse Battle College...

[08:55] Light

I came here to know my fate.

[08:58] Subaru

Wait. "That man" is Wolfram Zerga?

[09:03] Light

That's the name he gave me.

[09:05] Light

Do you know him?

[09:06] Subaru

Know him?

Of course I do, he's—

[09:08] Subaru

Wait!

That's Wolfram Zerga's signature!

SIGN Invitation

[09:12] Student A (Boy with round face)

Wolfram's...

[09:14] Student B (Girl light brown hair)

The one who founded Shadowverse College?

[09:16] Student B (Girl light brown hair)

Of the Seven Shadows!

[09:18] Student C (green headband boy)

And he gave you an invitation?

[09:21] Student C (green headband boy)

Who...

[09:22] Students

...are you?

[09:23] Light

I just told you who I am.

[09:26] Light

I'm Light Tenryu.

[09:27] Light

I was born and raised in Nekome-cho.

[09:29] Light

A second-year middle-school student

who is loved by his parents.

[09:32] Light

I'm best at keeping my promises.

[09:34] Light

I'm worst at anything mechanical.

[09:36] Light

I'm a boy who knows nothing
about this school, or Shadowverse.

[09:40] Light

I may cause problems for you all.

[09:43] Light

But please be kind to me.

[09:45] Subaru

I don't understand you,
but you don't seem like a bad guy.

[09:49] Subaru

Okay, I'll show you around
the school over lunch!

[09:54] Light

I am grateful.

[09:55] Subaru

You sound so stiff.
Lighten up a little, Light.

[09:59] Light

Got it. Thanks, Subaru.

[10:13] Wolfram

The gears begin to move.

SIGN Light Tenryu

SIGN Class Dragoncraft

Birthday 12/20

Favorite Thing: Cooking

SIGN Laevateinn Dragon

[10:27] Background

How about this?

[10:28] Background

Storm? Again?

[10:33] Light

Everybody's playing Shadowverse.

[10:36] Subaru

Yup. Classes here are language, math,
English, science, social studies, and shadow.

[10:41] Light

"Shadow"?

[10:43] Subaru

Shadowverse!

[10:44] Subaru

Oh, there it is.

[10:47] Subaru

This is the students-only
Shadowverse stadium.

[10:50] Subaru

Students can use it any time,
and it has all the latest equipment.

[10:55] Subaru

This is the sports field.
You need strength to play Shadowverse.

[10:59] Subaru

And in the annex,
there are a lot of special classrooms.

[11:05] Subaru

Though the place we visit most
in the annex is the cafeteria.

[11:08] Subaru

It's got a great vending machine corner!

[11:11] Subaru

The library's here, too.

[11:14] Subaru

And this is our main building.

[11:18] Subaru

This is the teacher's office.
You don't want to come here.

[11:22] Subaru

And our classroom.

[11:24] Subaru

The bicycle parking lot's here.

[11:26] Subaru

You can come on a bike,
if you want.

[11:28] Subaru

And this is the dorm.

[11:30] Subaru

I never come here,
since I commute from home.

[11:33] Subaru

But this place is huge,
and there are a lot of places I don't know.

[11:37] Subaru

Oh, are you commuting from home?

[11:39] Light

Nope. I'll be staying in the dorm.

[11:41] Subaru

Oh, I see.

[11:42] Subaru

They're really strict about rules and curfew,

so be careful.

[11:46] Light

Got it.

[11:50] Light

What's this?

[11:53] Subaru

Oh, a statue of a legendary card.

[11:56] Subaru

There are seven in the school.

[11:59] Subaru

About three years ago...

[12:04] Subaru

There was something called the "Tree of Woe" that showed up in Nekome-cho

[12:07] Subaru

and almost destroyed the world.

[12:10] Subaru

But the legendary cards saved us.

[12:14] Subaru

That's what the CEO of the Genesis Corporation says.

[12:16] Subaru

None of us remember it.

[12:18] Light

Why here?

[12:20] Subaru

The cards were so powerful that their owners talked about what to do with them.

[12:26] Subaru

At Wolfram's urging, they decided to seal them in statues on the grounds.

[12:31] Light

I see.

[12:33] Subaru

Wolfram's amazing.

[12:35] Subaru

He founded this school to train players in case the Tree of Woe ever returns.

[12:42] Subaru

He's one of the Seven Shadows—the seven top players.

[12:46] Light

I see.

[12:52] Light

Thanks. I know a lot more now.

[12:55] Subaru

Good to hear.

[12:57] Subaru

Any questions?

[12:59] Light

Two.

[13:01] Light

First...

[13:02] Subaru

Yeah?

[13:03] Light

What are those weird floating things?

[13:08] Subaru

The DigiFriends?

[13:10] Light

"DigiFriends"?

[13:11] Subaru

Like this.

[13:21] Subaru

Digital Friends,
or DigiFriends for short.

[13:23] Subaru

They got really popular a bit ago.

[13:25] Subaru

They're Shadowverse cards
and partners you can communicate with.

[13:29] Subaru

They start off as gold rares,

[13:31] Subaru

but if you keep being friends with them,
they'll eventually become legendary cards!

[13:36] Subaru

Not that I've ever seen it happen.

[13:38] Light

I see.

[13:41] Light

They're very cute.

[13:44] Light

Can you converse with them?

[13:46] Subaru

You can't have a conversation,

[13:47] Subaru

but they seem to know
what you're saying.

[13:53] Subaru

What's your other question?

[13:55] Light

Oh, um...

What do I do to learn Shadowverse?

[13:59] Subaru

Oh, you're ready to try it, huh?

[14:01] Light

Very ready.

[14:03] Light

This school supposedly has something to do with my "fate."

[14:07] Light

So I think I should give Shadowverse my all.

[14:11] Subaru

Good stuff.

[14:13] Subaru

Join a Shadowverse Club, then.

[14:16] Light

A "Shadowverse Club"?

[14:17] Subaru

Yeah. Shadowverse College exists to train Shadowverse players.

[14:21] Subaru

But you can join any club or team you want.

[14:23] Subaru

Like the tennis team, the soccer team, the swim team.

[14:26] Subaru

And people like me, who like Shadowverse, but don't want to go pro,

[14:29] Subaru

we don't join any club at all.

[14:33] Subaru

But if you're serious enough about Shadowverse to want to go pro,

[14:36] Subaru

you join a Shadowverse Club.

[14:39] Light

Got it.

[14:39] Subaru

There are seven clubs.

[14:42] Subaru

If you want to use your brain, there's Sixth Magic.

[14:45] Subaru

Shinobu Miki, the club president, is a little weird.

[14:49] Subaru

If power's your thing,

there's Fifth Sword.

[14:51] Subaru

They're big into physical activity, though.

[14:54] Subaru

Fourth Wind is nice,
if you want peace and relaxation.

[14:58] Subaru

Fuwari Hahajima, their president,
is super nice!

[15:02] Subaru

Third Feather is...

[15:04] Subaru

Not for everybody, I guess.

[15:07] Subaru

And don't get any ideas
about joining First Reaper.

[15:10] Subaru

Haruma Hazeura, their president,
is bad news.

[15:14] Subaru

That's all of them, I guess.

[15:16] Light

Aren't there seven Shadowverse Clubs?

[15:19] Light

What about the other two?

[15:21] Subaru

Well, some stuff happened.
Now there are only five.

[15:25] Subaru

And that "stuff" is why nobody's really
into hardcore Shadowverse right now.

[15:31] Subaru

I'd recommend Fourth Wind,
where you can take it easy.

[15:35] Light

I see.

[15:37] Subaru

Anyway, let's go check out
a Shadowverse Club after school.

[15:42] Light

You'll come with me?

[15:44] Subaru

You seem like you could use the help.

[15:47] Subaru

I'll hang out with you
till you're settled in.

[15:49] Light

Good.

[15:51] Light

I've made a good friend.

[15:54] Subaru

Friend?

[15:56] Light

Was that wrong?

[16:00] Subaru

No, it wasn't.

[16:02] Subaru

I'm your first friend!

[16:11] Haruma

Are we done?

[16:13] Haruma

This is the end, then!

[16:15] Haruma

Deathscythe Hound!

[16:46] Haruma

Too weak. Seriously.

[16:48] Maya

Hey, there.

[16:50] Haruma

You're at it again, huh, Haruma?

[16:53] Erina

I brought you something funny.

Want to see it?

SIGN Shadowverse Club Seventh Flame

SIGN Now Recruiting New Members!

SIGN Club located here! Come see us after school!

[17:04] Erina

Get a load of this.

[17:06] Erina

You kicked their butts so hard,
and they still want to fight.

[17:10] Haruma

It's fine.

[17:12] Erina

Wow, you're awfully nice, Haruma.

[17:14] Haruma

'Course I am.

[17:16] Haruma

That's why I'm gonna
let 'em go for a while.

[17:22] Haruma

And then crush them again.

[17:27] Subaru

Now, who should we start with?

[17:30] Subaru

Fourth Wind?

[17:32] Subaru

Or Fifth Sword?

[17:34] Subaru

Sixth Magic... is a no.

[17:37] Subaru

Well, I guess it could be anywhere.

[17:39] Light

No.

[17:40] Light

I've actually already decided
which club I'm joining.

[17:47] Subaru

Light, where are we going?

[17:50] Subaru

There's no Shadowverse Club here—

[17:53] Light

Here. This is it.

[17:55] Subaru

You want to join the
Seventh Flame Shadowverse Club?

[17:59] Light

Yes.

[18:00] Subaru

Seriously?

[18:01] Light

Seriously.

[18:02] Subaru

No, wait. This is...

[18:04] Light

Excuse me!

[18:06] Subaru

Listen to me!

[18:09] Light

I'm Light Tenryu, a transfer student.
I've come to join Seventh Flame.

[18:13] Light

Nice to meet you.

[18:15] Subaru

Listen to me!

[18:16] Subaru

Seventh Flame is about to shut down!

[18:20] Subaru

And Haruma Hazeura is after it!

[18:21] Subaru

If you join, you'll—

[18:24] Itsuki

Oh, that's all right.

[18:26] Itsuki

The other members all quit,
and it's just me.

[18:29] Itsuki

And nobody new joins,
because they don't want to get caught up

[18:33] Itsuki

in the mess with First Reaper.

[18:36] Itsuki

Our club needs five more members,
but nothing I do works.

[18:41] Itsuki

So we'll be shut down next week.

[18:43] Itsuki

You're the transfer student
from this morning, right?

SIGN Shadowverse Club Seventh Flame

SIGN Now Recruiting New Members!

SIGN Club located here! Come see us after school!

[18:47] Light

Yes.

[18:48] Itsuki

Thanks for coming.
But it's too late.

[18:53] Light

I promised.

[18:55] Itsuki

"P-Promised"?

[18:56] Light

Yes.

[18:58] (Flashback) Light

I can help, if you want.

[19:01] Itsuki

Th-That was... a promise?

[19:04] Light

I'm a boy who keeps his promises.

[19:07] Itsuki

But you didn't know anything
when you said that...

[19:12] Light

And now I do.

[19:14] Itsuki

But if you stay here, Haruma-kun will...

[19:16] Light

We just have to beat this Haruma-kun.

[19:21] Light

There's no problem at all.

[19:23] Light

I'll join Seventh Flame.

[19:28] Light

I'm a beginner at Shadowverse.

[19:30] Light

No, not even a beginner.

[19:32] Light

But I know Shadowverse is my fate.

[19:36] Light

So I'll do my best.

[19:38] Itsuki

You're sure?

[19:40] Light

Yes.

[19:41] Itsuki

Tenryu...

[19:43] Light

Call me "Light."

[19:45] Subaru

Light! Calm down!

[19:47] Subaru

I don't fully understand,
but your fate's at stake here, right?

[19:51] Subaru

You need to think...

[19:53] Light

"If you're serious enough about Shadowverse
to want to go pro,"

[19:56] Light

"you join a Shadowverse club."

[19:59] Light

Right?

[20:01] Subaru

Y-Yeah.

[20:02] Light

Someone who's living their life seriously
is seriously in trouble.

[20:06] Light

I have to help them.

[20:11] Light

Our club needs five more members
by next week or it'll be shut down, right?

[20:15] Subaru

Y-Yeah.

[20:17] Light

So we just need to find three this week.

[20:22] Itsuki

Yeah. You're right!

[20:24] Subaru

That's so nice...

[20:26] Subaru

Wait, Light!

[20:28] Subaru

Doesn't that mean I'm joining, too?

[20:31] Light

Yeah.

[20:31] Subaru

Not "yeah"!

[20:33] Subaru

Why me, too?

[20:34] Light

"I'll hang out with you
till you're settled in," you said.

[20:38] Light

Subaru, you said
that you're my first friend.

[20:43] Light

I just got here and know no one.

[20:47] Light

You're all I can count on. So...

[20:54] Subaru

That's not fair!

[20:56] Subaru

Fine. Fine!

[20:58] Subaru

But I won't do anything!

[21:01] Subaru

I'll be on the roster,
but never show up.

[21:03] Subaru

That's okay, right?

[21:04] Itsuki

Yeah, that's just fine.

[21:07] Light

Thank you, Subaru.

[21:08] Subaru

That was practically a threat,
you know?

[21:10] Light

Let me introduce myself again.
I'm Light Tenryu from class 2-1.

[21:14] Subaru

I'm a second-year student, too.

[21:15] Subaru

So, um...

You don't have to be so formal, right?

[21:19] Subaru

I'm Itsuki Mitsutagawa.

[21:22] Subaru

Glad to have you.

[21:23] Light

Thanks.

[21:38] Subaru

Right, right. Handshake, right?

[21:40] Subaru

Okay. I'm Subaru Makabe.

[21:43] Subaru

I won't show up,
but nice to meet you.

[21:45] Itsuki

Yeah, thanks.

[21:47] Light

Itsuki, Subaru. Thank you.

[21:50] Light

My Shadowverse begins here!

SIGN Shadowverse Card Showcase!

[23:26] Subaru

Here's today's card: Minighost Bakelus!

SIGN Minighost Bakelus

[23:28] Subaru

You haven't seen it as a card yet, though.

[23:31] Light

It's Subaru's DigiFriend and trusted partner.

[23:33] Subaru

Yup!

[23:34] Subaru

You'll see soon how good a card it is, too!

[23:37] Bake

Bakebake!

[23:39] Dragnil

Light's ready to start Shadowverse, right?

SIGN Preview

[23:41] Light

Yup, that's right.

[23:43] Dragnil

Next time you'll be fighting
Shinobu Miki from Sixth Magic!

[23:46] Light

Who are you, anyway?

[23:47] Dragnil

You'll find out next time.

[23:49] Light

Next time: "This is my brilliant plan!"

SIGN Episode 2

SIGN This is my brilliant plan!

[23:51] Light & Dragnil

Battle! Shadowverse!

Revision #1

Created 2025-04-01 07:32:39 UTC by whimsee

Updated 2025-04-01 07:32:39 UTC by whimsee